



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

---


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

  
\_\_\_\_\_  
(подпись)

\_\_\_\_ Н.Ю. Хорецкая

«31» августа 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Презентация научного исследования на иностранном языке

Уровень высшего образования:	бакалавриат
Квалификация выпускника:	бакалавр
Направление подготовки:	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Иностранные языки и литература, переводоведение



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

---

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Научно-исследовательский семинар» является создание условий для развития языковой личности, способной к осуществлению лингвистического анализа различных типов текстов и отдельных языковых единиц. Поставленная цель достигается путем формирования и развития у студентов языковой, коммуникативной и общекультурной компетенции — с акцентом на исследовательской компетенции

Курс нацелен на то, чтобы научиться применять полученные знания в процессе практической деятельности.

Целями освоения дисциплины также являются:

1. Улучшение понимания устной и письменной речи, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференц-связь и др.), осознавая все прагматические компоненты значения.
2. Владение языковыми средствами для эффективной коммуникации во всех типах дискурса.
3. Владение грамматическими нормами немецкого языка, необходимыми для грамотного осуществления устных и письменных коммуникации с зарубежными партнёрами.
4. Повышение общего уровня владения немецким языком
5. Подготовка к осуществлению собственного исследовательского проекта.

### **2. Место дисциплины в структуре ОП**

Дисциплина входит в раздел дисциплин по выбору Б1.В.05. Требования к входным знаниям, умениям и навыкам формируются на основе знаний, полученных после освоения дисциплин «Введение в германскую филологию», «Введение в языкознание», «Введение в теорию коммуникации», «Практический курс основного иностранного языка (английский, немецкий)», «Практикумы по разговорной речи (немецкий язык)», «Лексикология». Она закладывает методологические основы и закрепляет базовые гуманитарные понятия.

Для освоения данной дисциплины обучающийся должен:

Знать: базовые лингвистические термины;

Уметь: проводить анализ различных типов текста с целью идентифицировать стилистическую принадлежность текста;

Иметь навыки: определения коннотативной составляющей в структуре слова и в структуре высказывания.

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

#### **3.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина**

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки:

- Способен выявлять актуальные научные проблемы в области филологии и решать их под руководством специалистов более высокой квалификации (ПК-5);
- Способен проводить научные исследования в области филологии под руководством специалистов более высокой квалификации (ПК-6);
- Способен публично представлять результаты научных исследований в доступной и современной форме (ПК-7).

#### **3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения формируемых компетенций**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

**Знать:** основные положения филологии, связанные с изучением немецкого языка, и термины, необходимые для описания функционирования языковых единиц в речи (ПК-5),

**Уметь:** применять полученные знания в области теории языка и литературы в научно-исследовательской и других видах учебной деятельности (ПК-6).

**Иметь:** навыки владения основными методами и приемами лингвистического, культурологического и прагматического анализа немецкоязычного текста для проведения научно-исследовательской деятельности и представления полученных результатов в собственных публикациях и научных дискуссиях (ПК-7).

#### 4. Объем и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 3 зачетных единицы (108 академических часов), в т.ч.: лекционных занятий – 8 ч., практических занятий – 10 ч., самостоятельная работа – 53 ч., контр. – 1 ч., выполнение курсовой работы – 36 академических часов.

##### 4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Основные методы лингвистического анализа. Прагматически маркированная лексика. Дискурсивные слова.	6	2		Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов.
2.	Актуальные направления современной лингвистики. Место теории фразеологии в лингвистике. История фразеологии, направления исследований.	6	2		Опорный конспект Отчет
3.	Основные понятия теории фразеологии. Классификация фразеологизмов. Семантика. Фразеологический состав современного немецкого языка.	6		4 практ. занятие	Практические задания
4.	Фразеография. Работа с корпусами и онлайн-словарями при анализе функционирования фразеологизмов.	6		4 практ. занятие	Практические задания
5.	Сопоставительная фразеология. Национально-культурная специфика фразеологии.		2		Опорный конспект Отчет



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

6.	Дискурсивный подход к исследованию фразеологизмов.	6	2		Опорный конспект Отчет
7.	Фразеологизмы в преподавании иностранного языка.	6		2 практ. занятие	Практические задания
	Заключительный. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины	6			Контрольная работа
		3			
Итого за семестр:			8	10	Контрольная работа
Итого по дисциплине:			8	10	

#### 4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

1. Основные методы лингвистического анализа.
2. Основные актуальные проблемы современной лингвистики. Место теории фразеологии в лингвистике. История фразеологии, направления исследований.
3. Основные понятия теории фразеологии. Классификация фразеологизмов. Семантика.
4. Фразеография
5. Сопоставительная фразеология.
6. Национально-культурная специфика фразеологии.
7. Дискурсивная палитра функционирования фразеологизмов.
8. Фразеологизмы в преподавании иностранного языка.

#### 5. Образовательные технологии

По данному направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. К ним относятся лекции-беседы, собеседования и проблемные дискуссии, терминологические диктанты, поиск информации по Интернет-адресам, составление личной накопительной таблицы-справочника, краткие выступления с докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно или под руководством преподавателя.

При реализации названных видов учебной работы используются следующие технологии:

- образовательная технология проблемного обучения,
- образовательная технология учебной дискуссии
- образовательная технология развития критического мышления,
- образовательная технология визуализации и виртуальной экскурсии

При реализации названных видов учебной работы также используются и следующие методы:

- индивидуальные ответы по определённой теме,
- групповые ответы по определённой теме;
- краткие выступления с индивидуальными или групповыми докладами и презентациями, подготовленными самостоятельно или под руководством преподавателя.



#### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Консультации на кафедре, работа кабинета иностранных языков, использование рекомендованной основной и дополнительной учебно-методической литературы (п. 8), наличие методических рекомендаций и пособий.

#### **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**Оценочное средство: лексико-грамматический тест по теме.**

Критерии оценки:

Оценка «отлично»: не менее 85% правильных ответов;

Оценка «хорошо»: не менее 70% правильных ответов;

Оценка «удовлетворительно»: не менее 51% правильных ответов;

Оценка «неудовлетворительно»: менее 51% правильных ответов.

**Оценочное средство: задание по чтению.**

Критерии оценки:

Оценка «отлично»: не менее 85% правильных ответов;

Оценка «хорошо»: не менее 70% правильных ответов;

Оценка «удовлетворительно»: не менее 51% правильных ответов;

Оценка «неудовлетворительно»: менее 51% правильных ответов.

**Оценочное средство: Презентация по теме (Составление монологического высказывания).** Обязательное требование – наличие презентации Power Point.

Критерии оценки:

Оценка «отлично»: не менее 25 предложений с использованием лексики по теме, наличие четкого плана, использование правильных грамматических конструкций;

Оценка «хорошо»: не менее 20 предложений с использованием лексики по теме, наличие плана, не менее 90% грамматических конструкций использована правильно;

Оценка «удовлетворительно»: не менее 15 предложений с использованием лексики по теме, или присутствуют нарушения логики изложения, или менее 70% грамматических конструкций использованы правильно;

Оценка «неудовлетворительно»: менее 15 предложений или более 15 предложений, но без использования лексики по теме, или менее 50% грамматических конструкций использованы правильно.

**Оценочное средство: Составление диалога/ролевая игра.**

Критерии оценки:

Оценка «отлично»: не менее 25 предложений с использованием лексики по теме, использование правильных грамматических конструкций;

Оценка «хорошо»: не менее 20 предложений с использованием лексики по теме, или не менее 90% грамматических конструкций использована правильно;

Оценка «удовлетворительно»: не менее 15 предложений с использованием лексики по теме, или менее 70% грамматических конструкций использованы правильно;

Оценка «неудовлетворительно»: менее 15 предложений или более 15 предложений, но без использования лексики по теме, или менее 50% грамматических конструкций использованы правильно.

**Оценочное средство: Аудирование**

Оценка отлично: не менее 85-90% информации понято верно и корректно

Оценка хорошо: не менее 70% информации передано верно

Оценка удовлетворительно не менее 50% информации передано верно.

Если в работы правильно отмечено менее 50%, то зачет не ставится.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

**Оценочное средство: Эссе.**

**Критерии оценки**

СОДЕРЖАНИЕ	Организация	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация
<b>Отлично</b> Коммуникативная задача полностью выполнена – написано эссе по заданным параметрам. Участник соблюдает особенности жанра эссе.	Текст правильно разделен на абзацы. Логика построения текста не нарушена.	Участник демонстрирует лексический запас, необходимый для написания эссе. Работа имеет 1 – 2 лексические ошибки.	Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур. Работа имеет 1 – 2 незначительные ошибки с точки зрения грамматического оформления.	В работе имеется 1-2 орфографические или пунктуационные ошибки
<b>Хорошо</b> Коммуникативная задача выполнена частично – составленный текст является эссе с заданными параметрами. Однако в работе не выполнен 1 из перечисленных выше аспектов. Или 2 аспекта раскрыты не полностью.	Имеются отдельные нарушения логики или абзацного членения текста.	Участник демонстрирует лексический запас, необходимый для написания эссе. В работе имеются 3-4 лексические ошибки.	Участник демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур. В работе имеются 3-4 грамматические ошибки.	В работе имеются незначительные (не более 4) орфографические и пунктуационные ошибки.
<b>Удовлетворительно</b> Коммуникативная задача выполнена частично – составленный текст является эссе с заданными параметрами. Однако в работе не выполнены 2 из перечисленных выше аспектов.	Абзацное членение текста фактически отсутствует	Участник демонстрирует крайне ограниченный словарный запас. Или: имеются многочисленные ошибки в употреблении лексики (5 и более).	В тексте присутствуют многочисленные грамматические ошибки, затрудняющие его понимание (5 и более).	В тексте присутствуют многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие его понимание (5 и более).
<b>Неудовлетворительно</b> Коммуникативная задача не выполнена. Содержание написанного текста не отвечает заданным параметрам. В этом случае остальные аспекты написания эссе также оцениваются как неудовлетворительные				

Для получения зачета необходимо выполнить не менее 60% тестов и иных практических работ (презентаций и участие в диалогах и ролевых играх). Зачет проводится в форме итоговой контрольной работы.

**Итоговая контрольная работа** включает в себя задания подстановочного, трансформационного и репродуктивного типа.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

За каждое правильно выполненное задание подстановочного и трансформационного типа обучающийся получает один балл, а за каждое правильно выполненное задание репродуктивного типа – три балла.

Шкала перевода баллов в оценки:

100% - 90% - «отлично»

89% - 70% - «хорошо»

69% - 50% - «удовлетворительно»

менее 50% - «неудовлетворительно»

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:

1. Добровольский, Д.О. Беседы о немецком слове: Studien zur deutschen Lexik : монография / Д.О. Добровольский ; Российская академия наук, Институт русского языка им. В.В. Виноградова, Институт языкознания. - Москва : Языки славянских культур, 2013. - 744 с. : табл. - (Studia Philologica). - Библиогр.: с. 671-710. - ISBN 978-5-9551-0684-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277382> (11.11.2021).

2. Учурова, С.А. Лексикология немецкого языка=Lexikologie der deutschen Sprache : vorlesungsskripten : конспект лекций / С.А. Учурова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 53 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1153-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276009> (11.11.2021).

Дополнительная литература:

1. Бабаева Р.И. Когнитивные и прагматические факторы формирования доброжелательной тональности в немецкоязычных текстах – рекомендации для мигрантов//Человек в современном коммуникативном пространстве. Коллективная монография. ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет», Лаборатория коммуникативного поведения человека. Иваново: ЛИСТОС, 2020. 168 с. (С. 3–13).
2. Raisa Babaeva / Zoolexemes And Zoo-Phraseological Units In The German And Russian Political Discourses // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences EpSBS. Pages 1-1623 (03.08.2020) e-ISSN: 2357-1330. 2020. Pages 53-62. Doi: [15405/epsbs.2020.08.7](https://doi.org/10.15405/epsbs.2020.08.7) (WoS)
3. Raisa Babaeva / Ludmila Ivanova Gastronomical phraseological units in Russian, English and German: linguo-cultural aspects // Paola Cotta Ramusino / Mollica, Fabio (2020): Contrastive Phraseology: Languages and Cultures in Comparison. Cambridge: Cambridge Scholars. ISBN (10): 1-5275-4218-1 ISBN (13): 978-1-5275-4218-1) P. 45–61.
4. Raisa Babaeva Tiernamen im russischen und deutschen politischen Diskurs // Bierich A., Bruns T., Lüdke E. (Hg.) 13. Deutscher Slavistentag: Tagungsprogramm-Abstracts-Praktische Hinweise. Trier, 24.-26.September 2019. – Berlin:Frank&Timme. 2019. S. 141.
5. Бабаева Р.И. Глобализация в немецкой языковой картине мира: Семантика, словообразование, прагматика лексических единиц тематической группы // Язык в глобальном контексте: Современная языковая ситуация как следствие процесса глобализации: Сб. науч. трудов. / РАН. ИНИОН. Центр гуманит. науч.-информ. исслед. Отдел языкознания; Отв. ред.: Потапов В.В., Казак Е.А. – М., 2018. (Сер.: Теория и история языкознания). С. 160–167.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

---

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

<http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/ebs-universitetskaya-biblioteka>

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/polnotekstovye-resursy/elibnew>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ Microsoft Office и(или) LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и(или) Yandex Browser.

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории:

- для проведения занятий лекционного типа с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации большой аудитории;
- для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации с комплектом специализированной учебной мебели и техническими средствами обучения;

Помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Демонстрационное оборудование и учебно-наглядные пособия для занятий лекционного типа, обеспечивающие тематические иллюстрации: презентации, электронные словари.





Основная профессиональная образовательная программа  
45.03.01 Филология  
(Иностранные языки и литература, переводоведение)

---

**Автор(ы) рабочей программы дисциплины:** профессор кафедры зарубежной филологии,  
доцент, д.ф.н. Бабаева Р.И.

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры зарубежной филологии  
«31» августа 2023г., протокол № 14

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Согласовано:

Руководитель ОП \_\_\_\_\_ / ФИО/  
(подпись)